КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ УРОК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация

В статье предложены описание и методические рекомендации по проведению дифференцированного урока немецкого языка. Показано, как использовать дифференциацию на этапах целеполагания (на основе индивидуальных интересов в рамках данной темы), выполнения вариативных по степени самостоятельности и уровню сложности заданий, рефлексии.

PLANNING A DIVERSIFIED FOREIGN LANGUAGE LESSON

Abstract

The article offers a description and recommendations for conducting a diversified German lesson. It focuses on diversification at the stages of goal-setting (based on students' individual interests on the lesson topic), variable task cycle based on gradually increasing levels of learner autonomy and complexity, and reflection.

Ключевые слова

дифференциация, дифференцированный урок иностранного языка, самостоятельность, учебная автономия

Keywords

learning diversification, a diversified foreign language lesson, learning autonomy

Развитие учебной автономии учащегося (то есть его способности самостоятельно определять стратегию учебной деятельности) должно происходить как во внеурочное время, так и непосредственно на занятии. Исследования и практический опыт показывают, что наиболее эффективный способ формирования самостоятельности в жестких рамках занятия — использование внутренней дифференциации на всех этапах урока. Под **внутренней дифференциацией** понимают создание условий для выбора учащимися содержания, уровня сложности, форм или способов выполнения заданий в рамках урока (см. подробнее [1; 3]). В этой статье наша задача заключается в том, чтобы на примере разработки занятия по немецкому языку продемонстрировать дифференцированные возможности целеполагания, ознакомления, формирования лексического навыка, речевой практики и рефлексии. На основе предложенного нами образца можно разрабатывать уроки иностранного языка по различной тематике, позволяющие дифференцировать степень автономии учащихся.

В представленном материале реализуемая дифференциация опирается на три типа самостоятельности, которые были выделены нами ранее [2].

На каждом этапе мы предлагаем учащимся выбирать задания на одном из трех уровней: с максимальным, средним и минимальным внешним управлением (либо, при наличии интереса и времени, задействовать несколько уровней). При этом сложность заданий возрастает пропорционально типам самостоятельности. Рассмотрим подробнее разработку урока, которая приложена в виде рабочего листа в конце статьи.

Основная информация
Класс: *6-й* (см. [4]), *7-й* (см. [5]) или *8-й* (см. [6]).
Уровень владения языком: A2/A2+.
Тема: Essen/Mahlzeit/Gesund leben; gesunde Ernährung.
Целевая учебно-коммуникативная ситуация: диалог — обмен мнениями о 1) любимых блюдах, 2) полезных и вредных продуктах, 3) интересных рецептах (в зависимости от выбранного уровня сложности).
Формы работы: индивидуальная, парная, групповая.

Методические рекомендации
Упражнение 1 (см. «Рабочий лист») ориентировано на дифференцированное целеполагание. Учащимся предлагается актуализировать имеющиеся языковые знания по теме «Еда» и далее поставить перед собой личностно значимые задачи, связанные с этой темой (см. табл. 1). При этом ученики могут выбрать из предложенных задач, а также предусмотреть дополнительные задания по своему усмотрению (что определит их дальнейшую самостоятельную внеурочную работу). Задачи расположены по нарастанию познавательно-коммуникативной сложности; каждая последующая предполагает увеличение доли самостоятельной работы. Таким образом, ученик в самом начале планирует тот уровень самостоятельности, который он постарается реализовать на уроке. Результатом дифференцированного целеполагания становится формирование двух-трех групп учащихся с аналогичными или похожими задачами.

Упражнения 2 и 3 включают в себя по три задания (a, b, c), каждое из которых реализует свой уровень сложности и самостоятельности (от минимального к максимальному).

Упражнение 2a заключается в соотнесении продуктов/блюд с картинками и в заполнении на этой основе лексико-грамматической таблицы. Учитель контролирует ход выполнения задания и по возможности нацеливает учащихся на самостоятельное расширение таблицы двумя-тремя наименованиями. Ученики кратко сообщают, какие из перечисленных блюд им нравятся и что из них они едят на завтрак, обед и ужин. Это минимальный уровень сложности и самостоятельности: учебные действия учеников полностью регулируются заданием, упражнение носит закрытый характер (предполагает минимальную творческую инициативу учащегося) и проверяется учителем. Группа учеников, выбравших только первую задачу (см. «Рабочий лист»), ограничивается этим заданием, однако может участвовать в обсуждении ответов по 2b и 2c, комментируя и дополняя других учащихся, что принесет дополнительные баллы (см. табл. 2).

Упражнение 2b предназначено для тех, кто выбрал первые две задачи в упражнении 1. Ученики этой группы выполняют предыдущее задание (2a) полностью самостоятельно. При этом возможна взаимопроверка учащихся, контроль со стороны учителя не требуется. Ответственность за формирование лексических знаний полностью ложится на ученика, который работает со словарем (в том числе электронным, позволяющим прослушать данные слова), а степень эффективности этой работы обнаруживается при выполнении упражнения 2b: последнее

предполагает актуализацию лексики из 2a. Ученики анализируют, какие продукты полезные, а какие вредные и почему, обсуждают, какие из этих продуктов им больше нравятся, надо ли им скорректировать свое питание. Результаты работы обсуждаются в классе, то есть осуществляется не только контроль со стороны учителя, но и взаимоконтроль (см. табл. 3).

Упражнение 2c предполагает максимальный уровень самостоятельности и сложности: помимо знакомства с названиями продуктов и блюд учащиеся должны найти 2–3 рецепта (блюд, указанных в упр. 2a, или же других по своему усмотрению), ознакомиться с ними и презентовать в классе (по возможности с иллюстрацией на интерактивной доске). Ученики должны быть знакомы с лексико-грамматическими особенностями описания рецепта или самостоятельно их изучить на основе указанного учителем источника (или примера). Представленные рецепты обсуждаются в классе. При этом учащиеся первой группы могут сообщить, нравятся или не нравятся им предложенные блюда, а также как часто они их едят на завтрак, обед или ужин. Ученики второй группы могут оценить, насколько полезны эти блюда.

Расширенный вариант выполнения этого задания (*weiterführende Aufgabe*) — домашняя проектная работа. В этом случае ученик может попробовать себя в качестве повара, сделать фото или видео приготовления блюда, а на следующем занятии сделать фотопрезентацию с описанием процесса приготовления или презентовать свой видеоподкаст.

Задания из упражнения 3 (a, b, c) нацеливают на составление диалога (или полилога) и содержательно связаны с упражнениями 2a, b, c. В зависимости от выполненных заданий в упр. 2 ученики выбирают, какой диалог они будут составлять: a) диалог-расспрос о том, что они едят на завтрак, обед и ужин, что им нравится или не нравится; b) диалог — обмен мнениями о пользе их любимых блюд; c) диалог смешанного типа: обмен мнениями о любимых блюдах и сообщение друг другу рецептов.

Упражнение 4 представляет собой заполнение рефлексивных таблиц. В первой таблице осуществляется рефлексия содержательной стороны проведенной работы, во второй — рефлексия учебных действий, то есть оценивается эффективность использованных на уроке учебных стратегий: насколько успешно осуществлена работа с лексикой, насколько удачно подобрана и обработана информация из интернета и дополнительных источников, получилось или не получилось составить интересные диалоги и пр. (см. табл. 4). Каждый ученик оценивает те аспекты работы, которые он выполнял на занятии, оставляя без оценки виды деятельности, которые он не выбирал. Таким образом, каждый получает представление о том, насколько полно он освоил содержание урока, а также стимулы для дальнейшей работы.

РАБОЧИЙ ЛИСТ
ЗАПОЛНЕНИЕ РЕФЛЕКСИВНЫХ ТАБЛИЦ

Табл. 1

Актуализация языковых знаний по теме «Еда»

1. *Zielsetzung*
Was wisst ihr schon zum Thema „Essen“? Füllt die Tabelle aus. Ihr könnt auch im Internet / im Lehrbuch / im Wörterbuch recherchieren.

Lebensmittel	Was kann man damit machen?	Eure Lieblingsgerichte
Kartoffel ...	kochen, schälen, ...	...

Zu diesem Thema möchte ich…
–verschiedene Lebensmittel und Gerichte kennenlernen, Essgewohnheiten besprechen,
– zusätzliche Informationen über gesundes und ungesundes Essen erhalten, Essgewohnheiten einschätzen,
– Rezepte kennenlernen und präsentieren können,
– … .

2.

a) Was ist auf den Fotos dargestellt? Ordnet jedem Foto den passenden Buchstaben zu. Notiert euer Ergebnis. Füllt danach die Tabelle aus, markiert die Lebensmittel / Gerichte, die ihr besonders lecker findet und sagt, was ihr zum Frühstück, zu Mittag und zu Abend esst.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Табл. 2
Соотнесение продуктов/блюд с представленными картинками

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

A. Trauben
B. Erdbeerdessert
C. Gemüsespieß
D. Mandarinen
E. Gemüsesaft (-säfte)
F. Chips
G. Hamburger
H. Currywurst
I. Pizza
J. Pommes/Pommes frites
K. Pasta (Spaghetti)
L. Spargel mit Steak

b) Was gehört zum gesunden Essen und was ist ungesund? Siehe Aufgabe 2a, findet auch weitere Beispiele. Nutzt das Internet oder ein Nachschlagewerk wenn nötig. Erklärt, warum ein Gericht (un)gesund ist. Was esst ihr häufiger: gesunde oder ungesunde Lebensmittel?

Gesundes Essen	*Lecker?*	**Ungesundes Essen**	*Lecker?*	**Erklärung**

Табл. 3
Обсуждение полезных и вредных продуктов, интересных рецептов

Число строк на усмотрение учителя.

Beispiele/Hilfen für Spalte 5:
enthält viele (wenige, keine) Vitamine, hat zu viel (wenig) Fett, ist gut / schlecht für Verdauung, ist sehr salzig, schwer für den Magen, enthält zu viel Zucker, …

c) Wie bereitet man Gerichte aus 2a zu, wisst ihr das? Möchtet ihr kochen lernen? Kennt ihr interessante Rezepte? Arbeitet in der Gruppe, wählt ein paar Rezepte aus und präsentiert diese in der Klasse. Wessen Rezept ist am leckersten / am gesündesten?
Tipp: Hier könnt ihr viele Rezepte finden
https://www.rezeptwelt.de/
https://www.kochrezepte.de/
https://www.rewe.de/rezepte

3. *Gestaltet Dialoge (zur Auswahl)*:
a) Fragt und erzählt einander, was ihr gerne zum Frühstück, zu Mittag und zu Abend esst. Nutzt Aufgabe 2a.
b) Diskutiert über eure Lieblingsgerichte: sind sie gesund oder ungesund? Warum? Nutzt Aufgabe 2b.
c) Besprecht eure Lieblingsgerichte und fragt einander nach den Rezepten. Nutzt Aufgabe 2c.

Табл. 4
Рефлексия содержательной стороны проведенной работы по теме «Еда»

4. *Reflexion*
Füllt die Tabellen aus.

Lebensmittel und Gerichte, die ich oft esse:	Gesunde	Ungesunde	Leckere	Nicht leckere	Ich kenne das Rezept von…
…zum Früh-stück					
…zu Mittag					
…zu Abend					

Jetzt kann ich…	☺	😐	☹
…Namen und grammatische Formen verschidener Gerichte nennen			
…erklären, warum ein Gericht (un)gesund ist			
…zusätzliche Informationen über Gerichte und Lebensmittel im Internet finden			
…Rezepte im Internet finden und präsentieren			
…Essgewohnheiten und Lieblingsgerichte mit dem Partner besprechen			
…über gesunde und ungesunde Produkte diskutieren			

В заключение обратим внимание на необходимость использования учителем дифференцированной балльно-рейтинговой системы оценивания на подобных занятиях. Например, выполнение задания с минимальным уровнем сложности и самостоятельности следует оценивать в 1 балл, при максимальном уровне присваиваются 3 балла. Набранное количество баллов пересчитывается в традиционную отметку. Баллы могут накапливаться в течение четверти и влиять на четвертную отметку. В этом случае учащиеся мотивированы выбирать более комплексные задания и постоянно повышать эффективность своей самостоятельной учебной деятельности.

Литература

1. **Ballweg S.** Wie schafft man Raum für Individualität und Selbstständigkeit? // Deutsch lehren lernen. Bd. 2. Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? / S. Ballweg, S. Drumm, B. Hufeisen, J. Klippel, L. Pilypaityté. – München: Klett-Langenscheidt, 2014.
2. **Колесников А. А., Лискина Т. В.** Управляемое самообучение иностранным языкам в среде информального образования: теоретические основы и эмпирическое исследование среди студентов языкового вуза // Язык и культура. – 2019. – № 48. – С. 277-296.
3. **Haß F.** You'll take the high road and I'll take the low road – Differenzierung und Individualisierung // Fachdidaktik Englisch / F. Haß et al. – Stuttgart: Ernst Klett, 2013. – pp. 248- – 56.
4. Немецкий язык. Второй иностранный язык. 6 класс: учеб. для общеобразоват. организаций / М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман. – 6-е изд. – М.: Просвещение: Cornelsen, 2019. (Тема «Das schmeckt gut»)
5. Немецкий язык. 7 класс: учеб. для общеобразоват. организаций / И. Л. Бим, Л. В. Садомова. – 10-е изд. – М.: Просвещение, 2019. (Тема «In einem gesunden Körper»).
6. Немецкий язык. 8 класс: учеб. для общеобразоват. организаций и школ с углубленным изучением нем. яз. / О. А. Радченко, И. Ф. Конго, У. Гертнер, А. Н. Карелин. – М.: Просвещение, 2019. (Тема «Leckeres Essen»).

Сведения об авторе

***Колесников Андрей Александрович**, доктор пед. наук, профессор кафедры второго иностранного языка и методики его преподавания, Институт иностранных языков, Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина (г. Рязань); профессор кафедры германистики и лингводидактики, Институт иностранных языков, Московский городской педагогический университет.*
E-mail: kolesnikow@list.ru